

翻訳から音声ガイドンまで お客様のコミュニケーションをサポートします

グローバル化された現代においては、自社の製品やサービスがいつどこでヒットするかわかりません。世界各国の言語に精通するインジェスター社では、あらゆる場面で最適な多言語翻訳、DX化のお手伝い、拡散するためのツールも含め、皆様のビジネスをサポートいたします。

“

観光地や各種施設におけるインバウンド対応、事業の海外展開など、ビジネスシーンにおいて言語の壁があることは大きな弊害となっています。インジェスター社では、あらゆる情報を素早く正確に翻訳、さらには各国の文化的バックボーンに寄ることで皆様のコミュニケーションをサポートいたします。また、急速に進むDX化に向けた対応、国際コミュニケーションに必要なツールのご提案も含め、多面的に皆様のビジネスをサポートしていきます。

”



施設多言語化/音声ガイド

施設の多言語化に関するお悩み

SkyGuideがすべて解決いたします

展示物の魅力を伝えられていない、施設の設備をスムーズにご案内できていないなど、外国語対応がおこなえていないお悩みを翻訳専門会社ならではの高いクオリティで解決いたします。インジェスター社では、展示物解説、館内案内、Webサイト、パンフレット・リーフレットなどをご希望の言語に翻訳いたします。また、ガイド音声の吹替えにおいては、声優手配（または音声合成ボイス）、スタジオ準備、レコーディング、ファイル生成に至るまでワンストップでご対応いたします。さらに、Webアプリの制作など、音声ガイドの導入やカスタマイズにおける設備面に関するご相談もローコストでご対応いたします。

SkyGuide 3つのサービス

既存文章の多言語翻訳

展示物解説、館内案内、Webサイト、パンフレット・リーフレットなど既存の文章を多言語翻訳いたします。単純で直訳的な翻訳ではなく、文化的なバックボーンを意識しながら、外国の方々が「わかる・楽しめる」テキストに変換いたします。

<翻訳対応言語>

英語・中国語（簡体字）・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・フランス語・ドイツ語・イタリア語・ロシア語・タイ語・ベトナム語など

ガイド音声の収録

ガイド音声で伝えたい原稿をご用意いただければ、翻訳はもちろん声優手配（または音声合成ボイス）、スタジオ準備、レコーディング、ファイル生成に至るまでワンストップでご対応いたします。音声ガイドの実績が豊富な声優は聞き取りやすく、プロならではの情緒豊かなナレーションをご提供できます。音声合成によるボイス収録においては、短納期での収録が可能だけでなく、修正・追加・削除もスムーズなため、継続的な更新も簡便です。

音声ガイドの提供

独自の音声ガイドのご用意がない施設様には、スマートフォンなどでご利用頂ける多言語音声ガイドの制作もいたします。この音声ガイドは来場者様自身でQRコードなどを使ってアクセスいただくWebガイドとなり、専用アプリのダウンロードや専用機器不要で、閲覧・視聴いただくことが可能です。基本システムを元に、ご要望に合わせたカスタマイズを行わせていただきますので導入コストを抑え、開発・更新もスピーディに行なえます。

Achievements 実績

東京国立博物館（2019/12、2020/03、2020/4～）日本語／英語／中国語（簡体字）韓国語
東京アニメセンター（2019/07～）英語／中国語（簡体字）韓国語
藤子・F・不二雄ミュージアム（2014～ ※不定期継続）中国語（簡体字）／韓国語



テキスト翻訳

専門分野に精通した翻訳者が

各種ビジネス文章を翻訳いたします

各種印刷物、Webサイト、マニュアル、取扱説明書、会社案内、企業紹介、契約書、企画書など、ビジネスシーンに必要なテキストを翻訳いたします。インジェスター社では各専門分野に精通した翻訳者が在籍しており、それぞれに最適な翻訳を高品質&スピーディ&適正価格でおこなうことができます。対応言語は、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、フランス語、イタリア語をはじめ、あらゆる言語に対応いたします。



AI / 機械翻訳

インジェスター社が学習させた AI ツールを使い

スピーディ&ローコストで翻訳いたします

翻訳AIを使い、お客様の希望するテキストを素早く・低価格で翻訳いたします。高性能な翻訳AIをベースに、インジェスター社が学習・訓練させ精度を高めたツールを使用。過去の膨大な翻訳データにより、ネイティブが読んでも自然な文章が完成いたします。対応言語は、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、フランス語、イタリア語をはじめ、あらゆる言語に対応いたします。



翻訳チェック / ポストエディット

テキストの最終チェックとして

翻訳専門スタッフが校正いたします

お客様がご用意された翻訳テキストの校正をいたします。ポストエディットとは、機械翻訳されたテキストを再度翻訳の専門家がチェックし、訳し間違いや微妙なニュアンスの違いがないかを見つけて修正する作業のことです。



コーパス収録 / 分析

大量の音声进行分析しデータベース化

言語研究をサポートいたします

自動音声翻訳や音声アプリなどを通じて収集した膨大な話し言葉を、コンピュータで検索・分析できるようデータベース化いたします。音声人間によるものか、音声合成によるものかの判定はもちろん、ネイティブ話者であるか否かなど、ご希望に応じた分析・分類をいたします。対応言語は、英語、中国語、韓国語、フランス語、イタリア語、ネパール語、クメール語、ブラジル語、ポルトガル語、フィリピン語など幅広く対応いたします。